

Conceptronic CLLFMCARU  
**Gebruikershandleiding**

**Gefeliciteerd met de aanschaf van uw  
Conceptronic Car FM Transmitter.**

deze gebruikershandleiding wordt stap voor stap uitgelegd hoe u de Conceptronic Car FM Transmitter kunt gebruiken.

In geval van problemen adviseren wij u onze **support-site** te bezoeken (ga naar: [www.conceptronic.net](http://www.conceptronic.net) en klik op 'Support'). Hier vindt u een database met veelgestelde vragen waar u hoogstwaarschijnlijk de oplossing voor uw probleem kunt vinden.

Heeft u andere vragen over uw product die u niet op de website kunt vinden, neem dan contact met ons op via e-mail: [support@conceptronic.net](mailto:support@conceptronic.net)

Voor meer informatie over Conceptronic producten kunt u terecht op de Conceptronic website: [www.conceptronic.net](http://www.conceptronic.net).

## 1. Introductie

De CLLFMCARU FM Transmitter is de brug tussen uw opgeslagen muziek en uw FM autoradio. Sluit de Line-In kabel aan op de hoofdtelefoon aansluiting van uw geluidsbron of mobiele telefoon en op de Line-In van de FM Transmitter, of sluit een USB geheugenstick aan op de USB poort van de FM Transmitter.

# NEDERLANDS

## 2. Inhoud van de verpakking

De verpakking van de Conceptronic Car FM Transmitter bevat de volgende onderdelen:

- Conceptronic Car FM Transmitter
- Audio Line-in kabel (3,5mm plug naar 2,5mm mini-plug)
- Reserve zekering voor de CLLFMCARU (250V, 500mA)
- Meertalige gebruikershandleiding

## 3. Productkenmerken

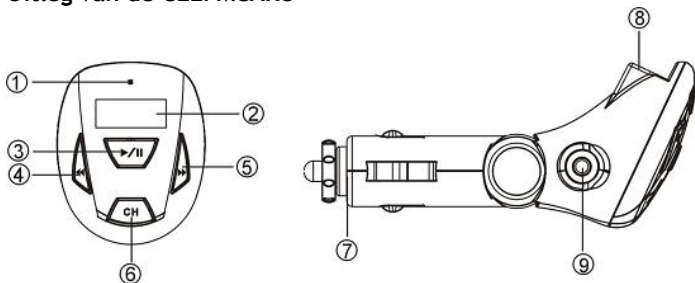
- Speel muziekbestanden (MP3/WMA\*) direct af van een USB geheugenstick en zend de muziek naar uw autoradio.
- Zend muziek van een externe geluidsbron (MP3 Speler, I-Pod, Disc-Man, etc.) naar uw autoradio.
- Instelbaar vermogen om storing te voorkomen.
- 2 afspeelmogelijkheden beschikbaar: Normaal en Willekeurig.
- Frequentie Display en indicatie LED voor de status (afspelen, pauze of willekeurig afspelen).
- Flexibele behuizing zodat de positie aangepast kan worden.
- 14 voorgeprogrammeerde kanalen binnen 2 frequentiebanden: 87.7-88.9MHz en 106.7-107.9MHz
- Stroomvoorziening via de sigaretten aansteker aansluiting in de auto (12V DC aansluiting).
- Geheugen voor de laatst gekozen frequentie, afgespeelde nummer\*\* en volume als het apparaat opnieuw gebruikt wordt.

\* Met DRM beveiligde WMA bestanden worden niet ondersteund.

\*\* De FM transmitter zal alleen verdergaan bij het laatst afgespeelde nummer als de USB geheugenstick in de FM Transmitter is geplaatst voordat u de FM Transmitter in de sigaretten aansteker aansluiting plaatst.

## NEDERLANDS

### 4. Uitleg van de CLLFMCARU



Nr	Beschrijving
----	--------------

1	Indicatie LED
2	Frequentie Display
3	"Afspelen/Pauze/Wijzig Afspelerstand" Knop
4	"Vorige Nummer" Knop
5	"Volgende Nummer" Knop
6	"Wijzig Frequentie/Wijzig Uitgangsvermogen" Knop
7	Sigaretten aansteker aansluiting (12Volt)
8	USB Poort (Voor de aansluiting van een USB geheugenstick)
9	2,5mm Line-In Jack (Voor het aansluiten van een externe geluidsbron)

### 5. De Car FM Transmitter gebruiken







De Car FM transmitter kan op 2 manieren gebruikt worden:

- Als MP3/WMA Speler. Het apparaat speelt MP3 of WMA bestanden direct van een USB geheugenstick.
- Als Geluidsbrug. Het apparaat ontvangt een geluidssignaal van een externe geluidsbron (MP3 Speler, I-Pod, Disc-man, etc.) via de Line-In poort.

## NEDERLANDS



In beide situaties zal de afgespeelde muziek via de FM frequentie (afgebeeld op het display van de FM Transmitter) naar uw autoradio gestuurd worden.

### 5.1 Knoppen uitleg

Functie	Beschrijving
Wijzig Frequentie	Druk op de "CH" knop om te wisselen tussen de 14 voorgeprogrammeerde frequenties; De geselecteerde frequentie wordt op het display weergegeven.
Afspelen/Pauze	Druk op de  knop om de muziek af te spelen; de LED zal knipperen tijdens het afspelen en de gebruikte frequentie wordt getoond op het display. Druk op de  knop om het afspelen te pauzeren. Na ongeveer 30 seconden zal het apparaat stoppen met uitzenden en zal het display uitgaan: de LED blijft aan. Om het afspelen te hervatten drukt u nogmaals op de  knop.
Wijzig afspeelstand	Houd de  knop ingedrukt om de afspeelstand te wijzigen. Het apparaat heeft 2 afspeelmogelijkheden: Alles herhalen (de LED knippert langzaam) en Willekeurig afspelen (de LED knippert snel).
Vorige/Volgende	Druk op de  knop om het vorige nummer af te spelen of druk op de  knop om het volgende nummer af te spelen.

## NEDERLANDS

### Wijzig Volume

Houd de  knop ingedrukt om het afspeelvolume te verlagen of houd de  knop ingedrukt om het afspeelvolume te verhogen.

### Wijzig Vermogen

Als u storing ondervindt van een ander FM station kunt u het uitgangsvermogen van het apparaat wijzigen om dit te voorkomen. Het apparaat heeft 2 niveaus: 'Hoog Vermogen' en 'Laag Vermogen'. Houd de "CH" knop ongeveer 10 seconden in gedrukt om te wisselen tussen de 2 niveau's. Als het apparaat op 'Hoog Vermogen' staat zal de LED rood branden, bij 'Laag Vermogen' is deze groen.

---

## 5.2 De Car FM Transmitter als MP3/WMA Speler gebruiken

1. Zet met behulp van uw computer uw MP3 en/of WMA bestanden op uw USB geheugenstick.
2. Plaats de USB geheugenstick in de USB poort van de FM Transmitter.
3. Plaats de Car FM Transmitter in uw sigaretten aansteker aansluiting.
4. Draai de contactsleutel van uw auto naar de "ACC" stand of start de motor. De Car FM Transmitter zal aangaan.

**Let op:** Sommige auto's geven ook spanning op de sigaretten aansteker aansluiting en de autoradio als de sleutel niet is geplaatst. Het is in dat geval niet nodig om de sleutel op de "ACC" stand te zetten of de auto te starten voor u de Car FM Transmitter kunt gebruiken.

## NEDERLANDS

5. Druk op de "CH" knop van de Car FM Transmitter om een geschikte frequentie te vinden die u kunt gebruiken.
6. Stem de autoradio af op de frequentie die op de FM Transmitter is geselecteerd.
7. Druk op de ►/|| knop om het afspelen van de muziek via de autoradio te starten.

### 5.3 De Car FM Transmitter als Geluidsbrug

1. Sluit de 3,5mm plug van de Line-In kabel aan op uw geluidsbron.
2. Sluit de 2,5mm mini-plug van de Line-In kabel aan op de Line-In Poort van de FM Transmitter.
3. Plaats de Car FM Transmitter in uw sigaretten aansteker aansluiting.
4. Draai de contactsleutel van uw auto naar de "ACC" stand of start de motor. De Car FM Transmitter zal aangaan.

**Let op:** Sommige auto's geven ook spanning op de sigaretten aansteker aansluiting en de autoradio als de sleutel niet is geplaatst. Het is in dat geval niet nodig om de sleutel op de "ACC" stand te zetten of de auto te starten voor u de Car FM Transmitter kunt gebruiken.

5. Druk op de "CH" knop van de Car FM Transmitter om een geschikte frequentie te vinden die u kunt gebruiken.
6. Stem de autoradio af op de frequentie die op de Car FM Transmitter is geselecteerd.
7. Start het afspelen van de muziek op uw geluidsbron om de muziek via de autoradio te kunnen beluisteren.

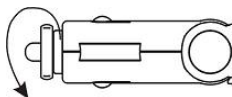
**Let op:** Als de Line-In aansluiting van de Car FM Transmitter wordt gebruikt is alleen de "CH" knop te gebruiken. Alle andere knoppen (Afspelen/pauze, volgende, vorige, etc.) zijn alleen beschikbaar als het apparaat werkt als "MP3/WMA Speler".

## NEDERLANDS

### 6. De zekering vervangen

Als de Car FM Transmitter niet functioneert kan dit veroorzaakt worden door een defecte zekering. Met de onderstaande instructies kunt u de zekering vervangen:

1. Verwijder de Car FM Transmitter uit de sigaretten aansteker aansluiting in uw auto.
2. Draai het uiteinde van de Car FM Transmitter tegen de klok in.



3. Verwijder de kapotte zekering en vervang deze door een nieuwe (meegeleverd in de verpakking van de Car FM Transmitter).
4. Plaats het uiteinde van de Car FM Transmitter terug en draai deze met de klok mee om deze vast te zetten.

### 7. Technische Specificaties

Onderdeel	Beschrijving
USB Ondersteuning	USB geheugenstick met USB 1.1 /USB2.0 aansluiting
FM frequentiebereik	87.7-88.9MHz, 106.7-107.9MHz
SNR	60dB
Geluid frequentiebereik	20HZ-15kHz
Volume bereik	-1 - -20dBm
Uitzendvermogen	< 50nW
Ondersteunde bestandstypen	MP3, WMA (met DRM beveiligde WMA bestanden worden niet ondersteund)
Geluidsbron	USB geheugenstick of externe geluidsbron
Bit rate	32Kbps-256Kbps
Zekering	500mA, 250V

Conceptronic CLLFMCARU

## User Guide

### Congratulations on the purchase of your Conceptronic Car FM Transmitter.

The enclosed User Guide gives you a step-by-step explanation how-to use the Conceptronic Car FM Transmitter.

When problems occur, we advise you to go to our **support-site** (go to [www.conceptronic.net](http://www.conceptronic.net) and click 'Support'. Here you will find the Frequently Asked Questions Database.

When you have other questions about your product and you cannot find it at our website, then contact us by e-mail: [support@conceptronic.net](mailto:support@conceptronic.net)

For more information about Conceptronic products, please visit the Conceptronic Web Site: [www.conceptronic.net](http://www.conceptronic.net)

#### 1. Introduction

The CLLFMCARU FM transmitter is the bridge between your stored music and your FM car stereo. Connect the audio cable to the headphone connection of your music player or mobile phone and the line-in of the transmitter, or connect your USB memory stick directly to the USB port of the transmitter.



# ENGLISH

## 2. Package Contents

The following items are present in the package of the Conceptronic Car FM Transmitter:

- Conceptronic Car FM Transmitter
- Audio Line-in Cable (3,5mm jack to 2,5mm mini-jack)
- Spare Safety Fuse for CLLFMCARU (250V, 500mA)
- Multilanguage Userguide

## 3. Product Features

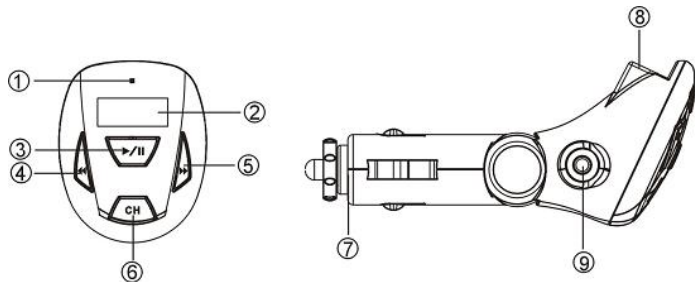
- Play audio files (MP3/WMA\*) from the USB flash disk directly and transmit the music to your car radio.
- Transmit music from an external audio player (MP3 Player, I-Pod, Disc-Man, etc.) to your car radio.
- Adjust transmission power to avoid station interference.
- Two play mode available: Normal and Random.
- Frequency Display and work state (play, pause or shuffle) LED indicator.
- Adjustable design convenient for you to adjust the device's position.
- 14 Preset channels within two frequency bands: 87.7-88.9MHz and 106.7-107.9MHz
- Car cigarette lighter power supply (12V DC power).
- Memory for the last frequency, track number\*\* and volume when you restart the device.

\* DRM Protected WMA files are not supported.

\*\* The FM transmitter will only resume the same track number when the FM transmitter is inserted in your car cigarette lighter plug when the USB stick is already inserted.

## ENGLISH

### 4. The CLLFMCARU explained



Nr	Explanation
1	LED Indicator
2	Frequency Display
3	"Play/Pause/Switch Play Mode" Button
4	"Previous Track" Button
5	"Next Track" Button
6	"Channel Frequency/Change Transmit Power" Button
7	Cigarette Lighter Plug
8	USB Port (For connecting an USB Stick)
9	2,5mm Line-In Jack (For connecting an external audio source)

### 5. Using the Car FM Transmitter









The Car FM transmitter can be used in 2 different ways:

- As MP3/WMA Player. The device plays MP3 or WMA files directly from an USB memory drive.
- As an Audio Bridge. The device receives the audio signal from your external audio source (MP3 Player, I-Pod, Disc-Man, etc.) through the Line-In port.

## ENGLISH

In both situations, the music played will be transmitted to your car radio through the frequency shown on the display of the FM Transmitter.

### 5.1 Button explanation

Function	Explanation
Switch Channel	Press the "CH" button to switch between the 14 preset channels. The selected frequency is indicated on the display.
Play/Pause	Press the  button to play music, the LED is flashing during playback and the frequency display displays current channel. Press the  button to pause the playback. After about 30 seconds the device stops transmitting and displays nothing with the LED steadily on. To resume playback, press the  button again.
Switch Play Mode	Press and hold the  button for a while to switch play mode. The device provides two play modes: Repeat All (LED flashes slowly) and Random (LED flashes quickly).
Previous/Next	Press the  button to play the previous track or press the  button to play the next track.
Adjust Volume	Press and hold the  button to decrease volume, or press and hold the  button to increase volume.

## ENGLISH

### Adjust Power

If you hear interference from another FM station, you can adjust the transmission power to clear it. This device provides two power levels: High Power Mode and Low Power Mode. Press and hold the "CH" button for about 10 seconds to switch between the two levels. When the device has Higher Power, the LED becomes red, and when it has Lower Power, the LED turns green.

---

## 5.2 The FM Transmitter as MP3/WMA Player

1. Load your USB memory drive with MP3 and/or WMA files through your computer.
2. Plug the USB memory drive in the USB port of the FM Transmitter.
3. Insert the FM Transmitter in your car cigarette lighter socket.
4. Turn the ignition key of your car to the "ACC" position, or start the engine. The FM Transmitter will turn on.

**Note:** Some cars also provide power on the car cigarette lighter socket and car radio when the ignition key is removed. In that situation, it is not necessary to set the ignition key to the "ACC" position before you can use the FM Transmitter.

5. Press the CH button on the FM Transmitter to find a suitable frequency that can be used.
6. Tune your car radio to the frequency selected on the FM Transmitter.
7. Press the ►/|| button to start the music playback through your car radio.

## ENGLISH

### 5.3 The FM Transmitter as Audio Bridge

1. Connect the 3,5mm jack of the Line-In Cable to your audio source.
2. Connect the 2,5mm mini-jack of the Line-In Cable to the Line-In Port of the FM Transmitter.
3. Insert the FM Transmitter in your car cigarette lighter socket.
4. Turn the ignition key of your car to the "ACC" position, or start the engine. The FM Transmitter will turn on.

**Note:** Some cars also provide power on the car cigarette lighter socket and car radio when the ignition key is removed. In that situation, it is not necessary to set the ignition key to the "ACC" position before you can use the FM Transmitter.

5. Press the CH button on the FM Transmitter to find a suitable frequency that can be used.
6. Tune your car radio to the frequency selected on the FM Transmitter.
7. Start the playback on your audio source to listen to the music through your car radio.

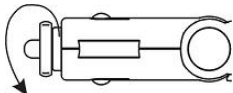
**Note:** When using the Line-In feature of the FM Transmitter, only the CH button is operational. All other buttons (Play/pause, next, previous, etc.) are only operational in "MP3/WMA Player" Mode.

## ENGLISH

### 6. Safety Fuse replacement

When the FM transmitter does not work, it is possible that the Safety Fuse in the device is broken. Please replace the Safety Fuse with the steps below:

1. Remove the FM Transmitter from the car cigarette lighter socket.
2. Twist the tip of the cigarette lighter plug counter-clockwise.



3. Remove the bad safety fuse and replace it with a new one (provided in the blister-package of the FM Transmitter).
4. Place the tip of the cigarette lighter plug back on its place and twist it clockwise.

### 7. Technical Specifications

Item	Description
Supported USB storage	USB flash disk with USB 1.1 /USB2.0 interface
FM frequency band	87.7-88.9MHz, 106.7-107.9MHz
SNR	60dB
Frequency response range	20HZ-15kHz
Transmitting power	-1 - -20dBm
Radiation Power	< 50nW
File Type Support	MP3, WMA (DRM Protected WMA files are not supported)
Audio Source	USB flash disk or audio player
Bit Rate	32Kbps-256Kbps
Safety Fuse	500mA, 250V

## Guía de Usuario

### Felicidades por la compra de su Transmisor FM para coche de Conceptronic.

Esta Guía de Usuario le orientará paso a paso sobre cómo utilizar el Transmisor FM para coche de Conceptronic.

Si encuentra problemas, le aconsejamos que se dirija a nuestra página web [www.conceptronic.net](http://www.conceptronic.net) y haga clic en «Support». Aquí encontrará la base de datos de las preguntas más frecuentes o FAQ.

Si tiene otras preguntas sobre su producto y no las encuentra en nuestro sitio web, póngase en contacto con nuestro servicio técnico por correo electrónico: [support@conceptronic.net](mailto:support@conceptronic.net)

Para obtener más información acerca de productos de Conceptronic por favor visite el lugar Web de Conceptronic: [www.conceptronic.net](http://www.conceptronic.net)

## 1. Introducción

El Transmisor FM CLLFMCARU es el enlace entre su música preferida y el sistema FM de su coche. Conecte el cable de audio a la conexión de los auriculares de su reproductor de música o de su teléfono móvil y a la clavija de entrada del transmisor, o conecte la barra de memoria USB directamente al puerto USB del transmisor.

# ESPAÑOL

## 2. Contenido del paquete

El paquete del Transmisor FM para coche de Conceptronic contiene los elementos siguientes:

- Transmisor FM para coche de Conceptronic
- Cable de audio (clavija de 3,5 mm a clavija mini de 2,5 mm)
- Fusible de seguridad de recambio para el CLLFMCARU (250 V, 500 mA)
- Guía de Usuario multilingüe

## 3. Características del producto

- Reproduce archivos de audio (MP3, WMA\*) directamente desde la barra de memoria USB y transmite la música al equipo de audio de su coche.
- Transmite música desde un reproductor de audio externo (reproductor MP3, iPod, Discman, etc.) al equipo de audio de su coche.
- Ajusta la potencia de transmisión para evitar interferencias con las emisoras de radio.
- Dos modos de reproducción: normal y aleatoria.
- Pantalla con indicador de frecuencia y LED de estado (reproducción, pausa o aleatorio).
- Diseño adaptable, práctico para ajustar la posición del dispositivo.
- 14 canales preseleccionados con dos bandas de frecuencia: 87.7-88.9MHz y 106.7-107.9MHz
- Alimentación mediante el encendedor del coche (DC 12V).
- Memoria para la última frecuencia, número de pista\*\* y volumen al reiniciar el dispositivo.

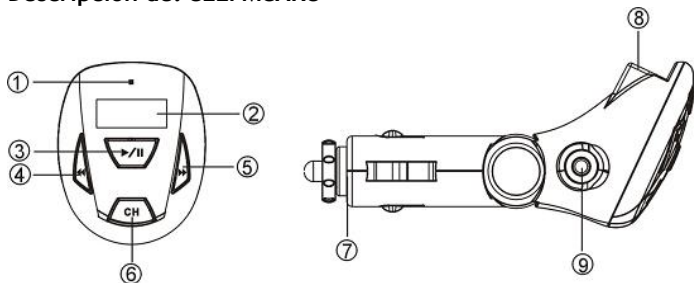
\* No es compatible con archivos WMA protegidos por DRM.

\*\* El Transmisor FM reanudará la reproducción de la misma pista únicamente si conecta el Transmisor FM al encendedor del coche una vez conectada la barra de memoria USB.



# ESPAÑOL

## 4. Descripción del CLLFMCARU



Nº	Explicación
1	Indicador LED
2	Indicador de frecuencia
3	Botón "Reproducción/Pausa/Cambiar de modo de reproducción"
4	Botón "Pista anterior"
5	Botón "Pista siguiente"
6	Botón "Frecuencia del canal/Cambiar la potencia de transmisión"
7	Encendedor del coche
8	Puerto USB (Para conectar una barra de memoria USB)
9	Clavija de entrada de audio de 2,5 mm (para conectar fuentes de audio externas)

## 5. Uso del Transmisor FM para coche

El Transmisor FM para coche puede utilizarse de 2 formas diferentes:





- Como reproductor MP3/WMA. El dispositivo reproduce archivos MP3 o WMA directamente desde una barra de memoria USB.

## ESPAÑOL

- Como puente de audio. El dispositivo recibe la señal de audio desde su fuente de audio externa (reproductor MP3, iPod, Discman, etc.) a través del puerto de entrada.



En ambas situaciones, la música reproducida se transmitirá al sistema de audio del coche a través de la frecuencia que se muestra en la pantalla del Transmisor FM.

### 5.4 Función de los botones

Función	Explicación
Cambiar de canal	Pulse el botón "CH" para cambiar entre los 14 canales preseleccionados. La frecuencia seleccionada se indica en la pantalla.
Reproducir/Pausa	Pulse el botón  para reproducir la música. El indicador LED parpadeará durante la reproducción y la pantalla mostrará el canal de reproducción. Pulse el botón  para detener la reproducción. Tras 30 segundos el dispositivo dejará de transmitir, la pantalla no mostrará ninguna frecuencia y el indicador LED estará encendido y estático. Para reanudar la reproducción, vuelva a pulsar el botón  .
Cambiar de modo de reproducción	Mantenga pulsado el botón  durante unos segundos para cambiar de modo de reproducción. El dispositivo permite dos modos de reproducción: Repetir todas (el indicador LED parpadea lentamente) y Aleatorio (el indicador LED parpadea rápidamente).

## ESPAÑOL

### Anterior/Siguiente

Pulse el botón  para reproducir la pista anterior, o el botón  para reproducir la pista siguiente.

### Ajustar el volumen

Mantenga pulsado el botón  para bajar el volumen, o el botón  para subir el volumen.

### Ajustar la potencia

Si oye interferencias de alguna emisora FM, puede ajustar la potencia de transmisión para eliminarla. Este dispositivo permite dos modos de potencia: Modo de alta potencia y Modo de baja potencia. Mantenga pulsado el botón "CH" durante 10 segundos para cambiar de un modo a otro. Cuando el dispositivo se encuentra en modo de Alta potencia, el indicador LED es rojo, y verde cuando se encuentra en modo de Baja potencia.

---

# ESPAÑOL

## 5.5 El Transmisor FM como reproductor MP3/WMA

1. Cargue su barra de memoria USB con archivos MP3 y/o WMA a través de su ordenador.
2. Conecte la barra de memoria USB al puerto USB del Transmisor FM.
3. Conecte el Transmisor FM al encendedor del coche.
4. Coloque la llave del coche en posición de contacto ("ACC") o arranque el motor, y a continuación el Transmisor FM se encenderá.

**Nota:** Algunos coches suministran alimentación al encendedor del coche y al equipo de audio incluso sin que la llave esté en posición de contacto ("ACC"). En tal caso, no necesitará colocarla en posición "ACC" para usar el Transmisor FM.

5. Pulse el botón CH del Transmisor FM para encontrar una frecuencia apropiada que pueda usarse.
6. Sintonice en la radio del coche la frecuencia seleccionada por el Transmisor FM.
7. Pulse el botón ►/|| para iniciar la reproducción de música a través del sistema de audio de su coche.

## 5.6 El Transmisor FM como puente de audio

1. Conecte la clavija de 3,5 mm del cable de entrada de audio a la fuente de audio.
2. Conecte la clavija mini de 2,5 mm del cable de entrada al puerto de entrada de audio del Transmisor FM.
3. Conecte el Transmisor FM al encendedor del coche.
4. Coloque la llave del coche en posición de contacto ("ACC") o arranque el motor, y a continuación el Transmisor FM se encenderá.

**Nota:** Algunos coches suministran alimentación al encendedor del coche y al equipo de audio incluso sin que la llave esté en posición de contacto ("ACC"). En tal caso, no necesitará colocarla en posición "ACC" para usar el Transmisor FM.

## ESPAÑOL

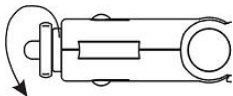
5. Pulse el botón CH del Transmisor FM para encontrar una frecuencia apropiada que pueda usarse.
6. Sintonice en la radio del coche la frecuencia seleccionada por el Transmisor FM.
7. Inicie la reproducción desde la fuente de audio para escuchar la música a través del equipo de audio del coche.

**Nota:** Cuando use el Transmisor FM en este modo, el único botón operativo será el botón CH. Todos los demás botones (Reproducción/pausa, siguiente, anterior, etc.) funcionan únicamente en modo "Reproductor MP3/WMA".

### 6. Cambiar el fusible de seguridad

Si el Transmisor FM no funciona, es posible que el fusible de seguridad del dispositivo se haya fundido. Repóngalo de acuerdo con los pasos que se describen a continuación:

1. Desconecte el Transmisor FM del encendedor del coche.
2. Gire la punta del encendedor del coche en el sentido contrario a las agujas del reloj.



3. Retire el fusible fundido y coloque uno nuevo (que proporcionamos junto con el Transmisor FM).
4. Vuelva a colocar la punta del encendedor del coche en su lugar y gírelo en el sentido de las agujas del reloj.

# ESPAÑOL

## 7. Especificaciones técnicas

Elemento	Descripción
Disco de almacenamiento USB compatible	Barra de memoria USB con interfaz USB 1.1 /USB2.0
Banda de frecuencia FM	87.7-88.9MHz, 106.7-107.9MHz
SNR	60dB
Rango de respuesta en frecuencia	20HZ-15kHz
Potencia de transmisión	-1 - -20dBm
Potencia de radiación	< 50nW
Tipos de archivos compatibles	MP3, WMA (excepto archivos WMA protegidos por DRM)
Fuente de audio	Barra de memoria USB o reproductor de audio
Velocidad de transmisión	32 Kbps-256 Kbps
Fusible de seguridad	500 mA, 250 V

## Bedienungsanleitung

### Wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres Conceptronic Car FM Transmitters.

In beiliegender Bedienungsanleitung wird Ihnen Schritt für Schritt gezeigt, wie der Car FM Transmitter von Conceptronic bedient werden muss.

Sollten irgendwelche Probleme auftreten, empfehlen wir ihnen, auf unsere **Support-Seite** im Internet zu gehen ([www.conceptronic.net](http://www.conceptronic.net)) und auf 'Support' zu klicken. Dort werden sie die "Frequently Asked Questions" Datenbank finden.

Falls sie andere Fragen zu ihrem Produkt haben und sie diese nicht auf unserer Website finden können, kontaktieren sie uns bitte per E-Mail: [support@conceptronic.net](mailto:support@conceptronic.net)

Weitere Informationen zu den Conceptronic Produkte finden Sie auf der Website von Conceptronic: [www.conceptronic.net](http://www.conceptronic.net)

## 1. Einleitung

Der CLLFMCARU FM Transmitter ist die Brücke zwischen Ihrer gespeicherten Musik und Ihrem FM-Autoradio. Schließen Sie das Audiokabel am Kopfhöreranschluss Ihres Music Players/ Mobiltelefons und am Eingang des Transmitters an oder stecken Sie Ihren USB-Speicherstick direkt in den USB-Port des Transmitters ein.

# DEUTSCH

## 2. Packungsinhalt

In der Verpackung des Conceptronic Car FM Transmitters ist Folgendes enthalten:

- Conceptronic Car FM Transmitter
- Audioeingangskabel (3,5 mm-Stecker / 2,5mm-Ministecker)
- Ersatzsicherung für CLLFMCARU (250V, 500mA)
- Mehrsprachiges Bedienungsanleitung

## 3. Produkteigenschaften

- Abspielen von Audiodateien (MP3/WMA\*) direkt vom USB-FlashDisk und Übertragung der Musik auf ein Autoradio.
- Übertragung von Musik von einem externen Audio-Player (MP3-Player, I-Pod, Disc-Man usw.) auf ein Autoradio.
- Einstellen der Übertragungsleistung zur Vermeidung von Kanalstörungen.
- Zwei Wiedergabemodi verfügbar: Normale und Zufallswiedergabe.
- Frequenzanzeige und LED-Anzeige des Funktionsstatus (Play, Pause oder Shuffle)
- Flexibles Design für eine flexible Positionierung des Geräts.
- 14 voreingestellte Kanäle mit zwei Frequenzbändern: 87,7-88,9MHz und 106,7-107,9MHz.
- Stromversorgung über Zigarettenanzünder (12V Gleichstrom).
- Speichern der zuletzt verwendeten Frequenz, Titelnummer\*\* und Lautstärke beim erneuten Einschalten des Geräts.

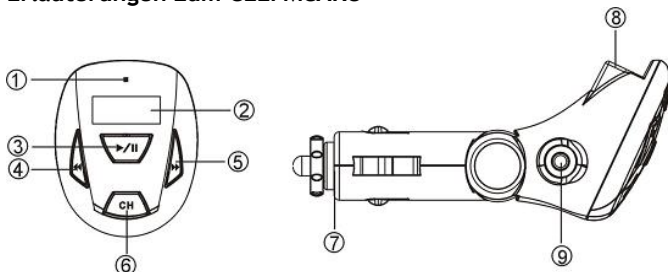
\* DRM-geschützte WMA-Dateien werden nicht unterstützt.

\*\* Der FM Transmitter spielt nur dann den selben Titel wieder ab, wenn zuerst der USB-Stick in den FM Transmitter und erst dann der FM Transmitter in die Zigarettenanzünderbuchse eingesteckt wird.



# DEUTSCH

## 4. Erläuterungen zum CLLFMCARU



Nr.	Erklärung
1	LED-Anzeige
2	Frequenzanzeige
3	Taste für „Play/Pause/Wiedergabemodus ändern“
4	Taste für „vorherigen Titel“
5	Taste für „nächsten Titel“
6	Taste für „Kanalfrequenz/Übertragungsleistung ändern“
7	Stecker für Zigarettenanzünder
8	USB-Port (für Anschluss eines USB-Sticks)
9	2,5mm Eingangsbuchse (für Anschluss einer externen Audioquelle)

## 5. Betrieb des Car FM Transmitters








Der Car FM Transmitter kann auf 2 verschiedene Arten verwendet werden:

- Als MP3-/WMA-Player: Das Gerät spielt MP3- oder WMA-Dateien direkt von einem USB-Speicherlaufwerk ab.
- Als Audiobrücke: Das Gerät empfängt das Audiosignal von einer externen Audioquelle (MP3-Player, I-Pod, Disc-Man usw.) über den Eingangsport.

In beiden Fällen wird die abgespielte Musik über die auf dem Display des FM Transmitters angezeigte Frequenz auf das Autoradio übertragen.

# DEUTSCH

## 5.1 Erklärung der Tasten

Funktion	Erklärung
Kanal ändern	Drücken Sie die Taste "CH" um zwischen den 14 voreingestellten Kanälen zu wechseln. Die gewählte Frequenz wird auf dem Display angezeigt.
Play/Pause	Drücken Sie die Taste  , um Musik wiederzugeben. Die LED-Anzeige blinkt während der Wiedergabe und der Frequenz-Display zeigt den aktuellen Kanal an. Drücken Sie die Taste  , um die Wiedergabe anzuhalten. Nach ca. 30 Sekunden hält das Gerät die Übertragung an und zeigt nichts an, wobei die LED-Anzeige gleichbleibend leuchtet. Um die Wiedergabe wieder zu starten, drücken Sie die Taste  erneut.
Wiedergabemodus ändern	Um den Wiedergabemodus zu ändern, drücken Sie die Taste  und halten Sie diese für eine Weile gedrückt. Das Gerät verfügt über zwei Wiedergabemodi: Alle wiederholen (LED-Anzeige blinkt langsam) und Zufallswiedergabe (LED-Anzeige blinkt schnell).
Vorheriger/Nächster	Drücken Sie die Taste  , um den vorherigen Titel wiederzugeben oder die Taste  , um den nächsten Titel wiederzugeben.
Lautstärkeregelung	Drücken Sie die Taste  und halten Sie diese gedrückt, um die Lautstärke zu reduzieren, oder

drücken Sie die Taste  und halten Sie diese gedrückt, um die Lautstärke zu erhöhen.

## Leistung einstellen

Wenn Störungen von einem anderen FM-Sender auftreten, können Sie die Übertragungsleistung einstellen, um diese zu bereinigen. Dieser Gerät verfügt über zwei Leistungsstufen: Hochleistungsmodus und Niederleistungsmodus. Drücken Sie die Taste "CH" und halten Sie diese während ca. 10 Sekunden gedrückt, um zwischen den zwei Modi zu wechseln. Bei Hochleistung leuchtet die LED-Anzeige rot und bei Niederleistung grün.


---

## 5.2 Der FM Transmitter als MP3-/WMA-Player

1. Laden Sie MP3- und/oder WMA-Dateien über Ihren Computer auf Ihr USB-Speicherlaufwerk.
2. Stecken Sie das USB-Speicherlaufwerk in den USB-Port des FM Transmitters ein.
3. Stecken Sie den FM Transmitter in der Zigarettenanzünderbuchse Ihres Fahrzeugs ein.
4. Drehen Sie den Zündschlüssel des Fahrzeugs auf die „ACC“-Position oder starten Sie den Motor. Der FM Transmitter wird eingeschaltet.

**Hinweis:** Einige Fahrzeuge versorgen den Zigarettenanzünderstecker und das Autoradio auch mit Strom, wenn der Zündschlüssel entfernt wurde. In diesem Fall muss der Zündschlüssel nicht auf die „ACC“-Position gestellt werden, bevor der FM Transmitter verwendet werden kann.

## DEUTSCH

5. Drücken Sie die Taste CH auf dem FM Transmitter, um eine passende, verwendbare Frequenz zu finden.
6. Stellen Sie das Autoradio auf die auf dem FM Transmitter gewählte Frequenz ein.
7. Drücken Sie die Taste , um die Wiedergabe der Musik über das Autoradio zu starten.

### 5.3 Der FM Transmitter als Audiobrücke

1. Stecken Sie den 3,5mm-Stecker des Eingangskabels in Ihre Audioquelle ein.
2. Stecken Sie den 2,5mm-Ministecker des Eingangskabels in den Eingangsport des FM Transmitters ein.
3. Stecken Sie den FM Transmitter in die Zigarettenanzünderbuchse Ihres Fahrzeugs ein.
4. Drehen Sie den Zündschlüssel des Fahrzeugs auf die „ACC“-Position oder starten Sie den Motor. Der FM Transmitter wird eingeschaltet.

**Hinweis:** Einige Fahrzeuge versorgen den Zigarettenanzünderstecker und das Autoradio auch mit Strom, wenn der Zündschlüssel entfernt wurde. In diesem Fall muss der Zündschlüssel nicht auf die „ACC“-Position gestellt werden, bevor der FM Transmitter verwendet werden kann.

5. Drücken Sie die Taste CH auf dem FM Transmitter, um eine passende verwendbare Frequenz zu finden.
6. Stellen Sie das Autoradio auf die auf dem FM Transmitter gewählte Frequenz ein.
7. Starten Sie die Wiedergabe auf Ihrer Audioquelle. Damit wird Ihre Musik über das Autoradio abgespielt.

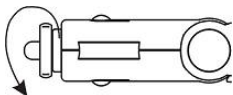
**Hinweis:** Wenn der FM Transmitter als Audiobrücke verwendet wird, kann nur die Taste CH betätigt werden. Alle anderen Tasten (Play/Pause, Nächster, Vorheriger usw.) können nur im „MP3-/WMA-Player“-Modus betätigt werden.

# DEUTSCH

## 6. Auswechseln der Sicherung

Wenn der FM Transmitter nicht funktioniert, ist möglicherweise die Sicherung des Geräts defekt. Befolgen Sie bitte beim Auswechseln der Sicherung folgende Anweisungen:

1. Stecken Sie den FM Transmitter aus der Zigarettenanzünderbuchse Ihres Fahrzeugs aus.
2. Drehen Sie die Spitze des Zigarettenanzündersteckers im Gegenuhrzeigersinn.



3. Entfernen Sie die defekte Sicherung und ersetzen Sie diese mit einer neuen (diese finden Sie in der Klarsichtverpackung des FM Transmitters).
4. Drehen Sie die Spitze des Zigarettenanzündersteckers im Uhrzeigersinn wieder ein.

## 7. Technische Spezifikationen

Element	Beschreibung
Unterstützer USB-Speicher	USB-FlashDisk mit USB 1.1 / USB 2.0 Schnittstelle
FM-Frequenzband	87,7-88,9MHz und 106,7-107,9MHz
SNR	60dB
Frequenzgangbereich	20HZ-15kHz
Übertragungsleistung	-1 - -20dBm
Strahlungsleistung	< 50nW
Unterstützt Dateien des Typs	MP3, WMA (DRM-geschützte WMA-Dateien werden nicht unterstützt)
Audioquelle	USB-FlashDisk oder Audio-Player
Bitrate	32Kbps-256Kbps
Sicherung	500mA, 250V

## CLLFMCARU de Conceptronic Guide d'utilisateur

### **Nous vous félicitons pour l'achat de ce transmetteur FM pour voiture de Conceptronic.**

Le présent guide d'utilisateur vous explique étape par étape comment utiliser ce transmetteur FM pour voiture de Conceptronic.

Ingeval van problemen adviseren wij u onze **support-site** te bezoeken (ga naar: [www.conceptronic.net](http://www.conceptronic.net) en klik op 'Support'). Hier vindt u een database met veelgestelde vragen waar u hoogstwaarschijnlijk de oplossing voor uw probleem kunt vinden.

Heeft u andere vragen over uw product die u niet op de website kunt vinden, neem dan contact met ons op via e-mail: [support@conceptronic.net](mailto:support@conceptronic.net)

Voor meer informatie over Conceptronic producten kunt u terecht op de Conceptronic website: [www.conceptronic.net](http://www.conceptronic.net).

## **1. Introduction**

Le transmetteur FM CLLFMCARU transfère vos fichiers musicaux mémorisés sur un dispositif vers votre autoradio FM. Connectez le câble audio à la connexion du casque de votre baladeur ou de votre téléphone portable et à la ligne d'entrée du transmetteur, ou insérez votre dispositif à mémoire USB directement dans le port USB du transmetteur.

# FRANÇAIS

## 2. Contenu

Le paquet du transmetteur FM pour voiture de Conceptronic contient les éléments suivants :

- Transmetteur FM pour voiture de Conceptronic.
- Câble de ligne d'entrée audio (prise jack de 3,5 mm vers mini-prise jack de 2,5 mm).
- Fusible de sécurité de rechange pour CLLFMCARU (250 V, 500 mA).
- Guide d'utilisateur multilingue.

## 3. Caractéristiques du produit

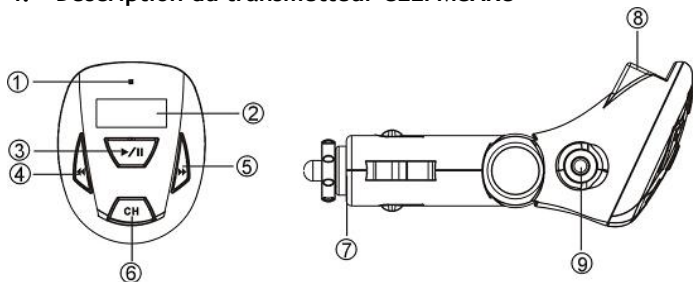
- Cet appareil reproduit les fichiers audio (MP3 / WMA\*) directement depuis votre dispositif USB à mémoire flash et envoie la musique vers votre autoradio.
- Il transmet la musique depuis un reproducteur audio externe (baladeur MP3, I-Pod, Disc-Man, etc.) vers votre autoradio.
- Il ajuste la puissance de transmission afin d'éviter toute interférence radio.
- Deux modes de lecture sont disponibles : normal et aléatoire.
- Voyant LED d'affichage de la fréquence et du mode de fonctionnement (lecture, pause ou aléatoire).
- Design ajustable vous permettant d'adapter la position de l'appareil.
- 14 canaux présélectionnés dans deux bandes de fréquences : 87,7 - 88,9 MHz et 106,7 - 107,9 MHz.
- Alimentation électrique depuis l'allume-cigare de la voiture (courant de 12 V DC).
- Mémorisation de la fréquence, du dernier morceau\*\* et du volume lorsque l'appareil est de nouveau allumé.

\* Les fichiers WMA avec protection DRM ne sont pas compatibles.

\*\* Le transmetteur FM ne reprendra le même morceau que lorsqu'il est branché à l'allume-cigare avec le dispositif USB à mémoire déjà inséré.

## FRANÇAIS

### 4. Description du transmetteur CLLFMCARU



N°	Description
1	Voyant LED
2	Indicateur de fréquence
3	Touche « Lecture/Pause/Changement de mode »
4	Touche « Précédent »
5	Touche « Suivant »
6	Touche « Fréquence de canal/Changement de la puissance de transmission »
7	Prise pour allume-cigare
8	Port USB (pour connecter un dispositif USB à mémoire)
9	Prise Jack d'entrée audio de 2,5 mm (pour connecter une source audio externe)

### 5. Utilisation du transmetteur FM pour voiture

Le transmetteur FM pour voiture peut être utilisé de deux manières différentes:







- Comme reproducteur MP3 / WMA. L'appareil lit les fichiers MP3 ou WMA directement depuis un dispositif USB à mémoire.
- Comme liaison audio. L'appareil reçoit le signal audio depuis votre source audio externe (lecteur MP3, I-Pod, Disc-Man, etc.) à travers le port d'entrée.



# FRANÇAIS

Dans les deux cas, la musique sera transmise vers votre autoradio sur la fréquence figurant à l'écran du transmetteur FM.

## 5.1 Explication des fonctions des touches

Fonction	Explication
Changer de canal	Appuyez sur la touche <b>CH</b> pour faire défiler les 14 canaux présélectionnés. La fréquence sélectionnée apparaît à l'écran.
Lecture/Pause	Appuyez sur la touche  pour écouter la musique. Le voyant LED clignote pendant la lecture et l'écran de fréquence indique le canal en cours d'utilisation. Appuyez sur la touche  pour interrompre la lecture. Après 30 secondes, l'appareil arrêtera d'envoyer les données, il n'indiquera plus rien et le voyant LED s'allumera de manière continue. Pour reprendre la lecture, appuyez de nouveau sur la touche  .
Changer de mode de reproduction	Appuyez sur la touche  pendant quelques secondes pour changer de mode de lecture. L'appareil offre deux modes de lecture : répétition de tous les morceaux (le voyant LED clignote lentement) ou lecture aléatoire (le voyant LED clignote rapidement).
Précédent/suivant	Appuyez sur la touche  pour revenir au morceau précédent ou sur la touche  pour aller au morceau suivant.

## FRANÇAIS

### Ajuster le volume

Appuyez sur la touche  pour baisser le volume ou sur la touche  pour l'augmenter.

### Ajuster la puissance

Si vous entendez des interférences provenant d'une autre radio FM, vous pouvez régler la puissance de transmission afin de les éliminer. L'appareil admet deux niveaux de puissance : Mode haute puissance et Mode basse puissance. Appuyez sur la touche CH pendant environ 10 secondes pour passer d'un niveau à l'autre. Lorsque l'appareil passe sur le Mode haute puissance, le voyant LED vire au rouge, et lorsqu'il passe en Mode basse puissance, ce dernier vire au vert.

---

## 5.2 Utilisation du transmetteur FM comme reproducteur MP3 / WMA

1. Depuis votre ordinateur, stockez dans votre dispositif USB à mémoire les fichiers MP3 et/ou WMA de votre choix.
2. Insérer le dispositif USB à mémoire dans le port USB du transmetteur FM.
3. Branchez le transmetteur FM à l'allume-cigare de votre voiture.
4. Mettez le contact (position ACC) ou faites démarrer le moteur. Le transmetteur FM se mettra alors en marche.

## FRANÇAIS

**Remarque** : certains modèles de voitures fournissent du courant à l'allume-cigare et à l'autoradio même sans le contact (**ACC**). Dans ce cas, il n'est pas nécessaire de mettre le contact pour utiliser votre transmetteur FM.

5. Appuyez sur la touche **CH** du transmetteur FM pour capter une fréquence disponible.
6. Sélectionnez depuis l'autoradio la fréquence retenue par le transmetteur FM.
7. Appuyez sur la touche **▶/||** pour commencer à écouter la musique à travers votre autoradio.

### 5.3 Utilisation du transmetteur FM comme liaison audio

1. Branchez la prise jack 3,5 mm du câble d'entrée à votre source audio.
2. Branchez la mini-prise Jack de 2,5 mm du câble d'entrée au port d'entrée audio du transmetteur FM.
3. Insérez le transmetteur FM dans l'allume-cigare de votre voiture.
4. Mettez le contact (position **ACC**) ou faites démarrer le moteur. Le transmetteur FM se mettra alors en marche.

**Remarque** : certains modèles de voitures fournissent du courant à l'allume-cigare et à l'autoradio même sans le contact (**ACC**). Dans ce cas, il n'est pas nécessaire de mettre le contact pour utiliser votre transmetteur FM.

5. Appuyez sur la touche **CH** du transmetteur FM pour capter une fréquence disponible.
6. Sélectionnez depuis l'autoradio la fréquence retenue par le transmetteur FM.
7. Lancer le mode de lecture depuis votre source audio pour commencer à écouter la musique à travers votre autoradio.

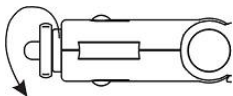
**Remarque** : pendant l'utilisation du transmetteur FM dans ce mode, la seule touche active est la touche **CH**. Toutes les autres touches (Lecture/Pause, Précédent, Suivant, etc.) ne servent que lorsque le transmetteur est utilisé comme reproducteur de fichiers MP3 / WMA.

# FRANÇAIS

## 6. Substitution du fusible de sécurité

Si le transmetteur FM ne fonctionne pas, il se peut que le fusible de sécurité de l'appareil soit fondu. Dans ce cas, procédez à la substitution du fusible de sécurité conformément aux instructions suivantes:

1. Débranchez le transmetteur FM de l'allume-cigare de la voiture.
2. Dévissez le bouchon du connecteur pour allume-cigare dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre.



3. Remplacez le fusible fondu par un fusible neuf (livré avec le transmetteur FM).
4. Revissez dans le sens des aiguilles d'une montre le bouchon du connecteur pour allume-cigare.

## 7. Caractéristiques techniques

Caractéristique	Description
Stockage USB compatible	Mémoire flash USB avec interface USB 1.1 / USB 2.0
Bande de fréquence FM	87,7 - 88,9 MHz, 106,7 - 107,9 MHz
SNR	60 dB
Gamme de réponse de fréquence	20 HZ - 15 kHz
Puissance de transmission	- 1 - - 20 dBm
Puissance de radiation	< 50 nW
Types de fichiers compatibles	MP3, WMA (à l'exception des fichiers WMA avec protection DRM)
Source audio	Mémoire flash USB ou reproducteur audio
Vitesse de transmission	32 Kbps - 256 Kbps
Fusible de sécurité	500 mA, 250 V

## Manuale d'uso

### Vi ringraziamo per aver acquistato il Trasmettitore FM per auto Conceptronic.

Il presente Manuale d'uso spiega passo a passo come usare il Trasmettitore FM per auto di Conceptronic.

Se dovessero esserci dei problemi, vi consigliamo di visitare il nostro sito di supporto (andate su [www.conceptronic.net](http://www.conceptronic.net) e cliccate 'support'), dove potrete trovare il Database delle Risposte alle Domande più Frequenti (FAQ).

Se doveste avere altre domande riguardanti il prodotto che non trovate sul nostro sito Web vi preghiamo di contattarci attraverso l'e-mail: [support@conceptronic.net](mailto:support@conceptronic.net)

Per ulteriori informazioni dei prodotti Conceptronic, la preghiamo di visitare il sito Web della Conceptronic: [www.conceptronic.net](http://www.conceptronic.net)

## 1. Introduzione

Il Trasmettitore FM CLLFMCARU serve da ponte fra i vostri brani musicali preferiti e l'autoradio. Basta collegare il cavo audio alla presa per le cuffie del lettore di musica o del cellulare e alla presa line-in del trasmettitore, o collegare il memory stick USB direttamente alla porta USB del trasmettitore.

# ITALIANO

## 2. Contenuto della confezione

La confezione del Trasmettitore FM per auto di Conceptronic contiene i seguenti componenti:

- Trasmettitore FM per auto di Conceptronic
- Cavo audio line-in (jack da 3,5 mm / mini-jack da 2,5 mm)
- Fusibile di protezione di ricambio per CLLFMCARU (250V, 500mA)
- Manuale d'uso multilingue

## 3. Caratteristiche del prodotto

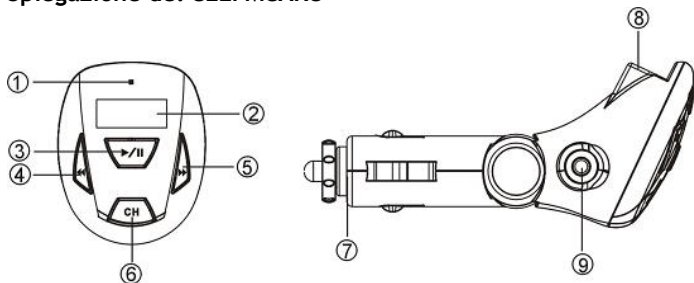
- Riproduce file audio (MP3/WMA\*) direttamente dal disco flash USB e trasmette la musica all'autoradio.
- Trasmette musica da un lettore audio esterno (lettore MP3, I-Pod, Disc-Man, ecc.) all'autoradio.
- Regola la potenza di trasmissione per evitare interferenze fra le stazioni.
- Due modi di riproduzione disponibili: normale e aleatorio.
- Display di frequenza e LED dello stato operativo (riproduzione, pausa o aleatorio).
- Design regolabile, ideale per essere adattato alla posizione del dispositivo.
- 14 canali preconfigurati con due bande di frequenza: 87.7-88.9MHz e 106.7-107.9MHz
- Viene alimentato attraverso l'accendisigari auto (12V DC).
- Memoria dell'ultima frequenza selezionata, numero della traccia\*\* e volume quando viene avviato di nuovo il dispositivo.

\* I file WMA dotati di protezione DRM non sono supportati.

\*\* Il Trasmettitore FM riprodurrà di nuovo lo stesso numero di traccia solo nel caso in cui esso sia inserito nell'accendisigari auto quando il memory stick USB è già inserito.

## ITALIANO

### 4. Spiegazione del CLLFMCARU



N.	Spiegazione
1	LED
2	Display di frequenza
3	Pulsante "Play/Pausa/Cambio Modalità di riproduzione"
4	Pulsante "Traccia precedente"
5	Pulsante "Traccia successiva"
6	Pulsante "Frequenza canale /Modifica potenza trasmissione"
7	Presa per accendisigari auto
8	Porta USB (per connessione a un memory stick USB)
9	Jack line-in da 2,5 mm (per connessione a una sorgente audio esterna)

### 5. Come usare il Trasmettitore FM per auto







Il Trasmettitore FM per auto si può usare in due maniere diverse:

- Come lettore MP3/WMA. Il dispositivo riproduce i file MP3 o WMA direttamente da un'unità di memoria USB.
- Come bridge audio. Il dispositivo riceve il segnale audio dalla sorgente audio esterna (lettore MP3, I-Pod, Disc-Man, ecc.) attraverso la porta line-in.

## ITALIANO

In entrambi i casi la musica riprodotta verrà trasmessa all'autoradio sulla frequenza mostrata sul display del Trasmettitore FM.



### 5.1 Spiegazione dei pulsanti

Funzione	Spiegazione
Cambio canale	Premere il pulsante "CH" per saltare da uno dei 14 canali all'altro. La frequenza selezionata appare sul display.
Play/Pausa	Premere il pulsante  per riprodurre la musica; il LED lampeggerà durante la riproduzione e il display di frequenza mostrerà il canale attuale. Premere il pulsante  per mettere in pausa la riproduzione. Dopo circa trenta secondi il dispositivo interromperà la trasmissione e non mostrerà nulla con il LED fisso, acceso. Per riavviare la riproduzione, premere di nuovo il pulsante  .
Cambio mod. riprod.	Mantenere premuto il pulsante  per alcuni secondi per cambiare la modalità di riproduzione. Esistono due modalità diverse: ripeti tutti (il LED lampeggerà lentamente) e aleatorio (il LED lampeggerà velocemente).
Preced./Success.	Premere il pulsante  per riprodurre la traccia precedente o premere il pulsante  per riprodurre quella successiva.



## ITALIANO

### Regola volume

Mantenere premuto il pulsante  per abbassare il volume, o mantenere premuto  per alzarlo.

### Regola potenza


Nel caso in cui si verificano interferenze con un'altra stazione radio FM, è possibile regolare la potenza di trasmissione per risolvere il problema. Il presente dispositivo offre due livelli di potenza: modalità ad alta potenza e modalità a bassa potenza. Mantenere premuto il pulsante "CH" per circa dieci secondi per passare da una modalità all'altra. Quando il dispositivo possiede una potenza superiore, il LED diventa rosso, mentre con una potenza inferiore, il LED è verde.

---

## 5.2 Il Trasmittitore FM come lettore MP3/WMA

1. Mettere nell'unità di memoria USB i file MP3 e/o WMA attraverso il computer.
2. Collegare l'unità di memoria USB alla porta USB del Trasmittitore FM.
3. Inserire il Trasmittitore FM alla presa dell'accendisigari auto.
4. Girare la chiave di accensione dell'auto sulla posizione "ACC", o accendere il motore. Il Trasmittitore FM si accenderà.

**Nota:** esistono alcuni modelli di auto in grado di far funzionare la presa dell'accendisigari auto e l'autoradio anche quando la chiave di accensione non è introdotta. In tal caso non è necessario posizionare la chiave di accensione su "ACC" prima di poter usare il Trasmittitore FM.

5. Premere il pulsante CH del Trasmittitore FM per trovare una frequenza idonea, da poter usare.
6. Sintonizzare l'autoradio sulla frequenza selezionata nel Trasmittitore FM.
7. Premere il pulsante  per iniziare la riproduzione della musica attraverso l'autoradio.

## ITALIANO

### 5.3 Il Trasmettitore FM come Bridge audio

1. Collegare la presa jack da 3,5 mm del cavo line-in alla sorgente audio.
2. Collegare la presa mini-jack da 2,5 mm del cavo line-in alla porta line-in del Trasmettitore FM.
3. Inserire il Trasmettitore FM nella presa dell'accendisigari auto.
4. Girare la chiave di accensione dell'auto sulla posizione "ACC", o accendere il motore. Il Trasmettitore FM si accenderà.

**Nota:**

esistono alcuni modelli di auto in grado di far funzionare la presa dell'accendisigari auto e l'autoradio anche quando la chiave di accensione non è introdotta. In tal caso non è necessario posizionare la chiave di accensione su "ACC" prima di poter usare il Trasmettitore FM.

5. Premere il pulsante CH del Trasmettitore FM per trovare una frequenza idonea, da poter usare.
6. Sintonizzare l'autoradio sulla frequenza selezionata nel Trasmettitore FM
7. Iniziare la riproduzione nella sorgente audio per ascoltare i brani musicali attraverso l'autoradio.

**Nota:**

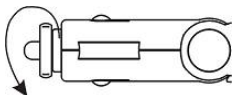
quando si usa la modalità line-in del Trasmettitore FM, è operativo solo il pulsante CH. Tutti gli altri (Play/pausa, successivo, precedente, ecc.) funzionano solo in modalità "Lettore MP3/WMA".

# ITALIANO

## 6. Sostituzione del fusibile di protezione

Se il Trasmittitore FM non funziona, ciò potrebbe essere dovuto alla rottura del fusibile di protezione. Sostituirlo attendendosi ai seguenti passi:

1. Estrarre il Trasmittitore FM dalla presa dell'accendisigari auto.
2. Girare il senso antiorario la punta della presa dell'accendisigari auto.



3. Estrarre il fusibile di protezione rotto e sostituirlo con uno nuovo (in dotazione nella confezione trasparente del Trasmittitore FM).
4. Riposizionare la punta della presa dell'accendisigari auto e girarla in senso orario.

## 7. Specifiche tecniche

Articolo	Descrizione
Memoria USB supportata	Flash disk USB con interfaccia USB 1.1 / USB 2.0
Banda di frequenza FM	87.7-88.9MHz, 106.7-107.9MHz
SNR	60dB
Intervallo risposta frequenza	20HZ-15kHz
Potenza di trasmissione	-1 - -20dBm
Potenza irradiata	< 50nW
Tipo di file supportato	MP3, WMA (i file WMA con protezione DRM non sono supportati)
Sorgente audio	Flash disk USB o lettore audio
Bit Rate	32Kbps-256Kbps
Fusibile di protezione	500mA, 250V

## Conceptronic CLLFMCARU

# Instruções de Uso

### Parabéns por ter adquirido o Car FM Transmitter da Conceptronic .

Estas Instruções de Uso descrevem pormenorizadamente como utilizar o Car FM Transmitter da Conceptronic.

Se tiver algum problema, aconselhamos consultar o nosso **site de assistência** (vá a [www.conceptronic.net](http://www.conceptronic.net) e clique em 'assistência' Aqui pode encontrar a Base de Dados das Perguntas Mais Frequentes.

Se tiver outras questões relativas ao nosso produto e não as conseguir encontrar no nosso webiste, pode-nos contactar através do e-mail: [support@conceptronic.net](mailto:support@conceptronic.net)

Para mais informações sobre produtos de Conceptronic, por favor visite o Web Site da Conceptronic: [www.conceptronic.net](http://www.conceptronic.net)

## 1. Introdução

O transmissor FM CLLFMCARU é a ponte entre a sua música armazenada e o rádio FM do carro. Ligue o cabo de áudio à tomada para auscultadores do reproduutor de música ou telemóvel e à entrada do transmissor ou ligue a memória USB directamente à porta USB do transmissor.

# PORTUGUÊS

## 2. Conteúdo da embalagem

A embalagem do Car FM Transmitter da Conceptronic contém os seguintes elementos:

- Car FM Transmitter da Conceptronic
- Cabo de áudio de entrada de linha (jack de 3,5 mm a mini-jack de 2,5mm)
- Fusível de segurança de reserva para o CLLFMCARU (250 V, 500 mA)
- Instruções de Uso Multilingue

## 3. Características do produto

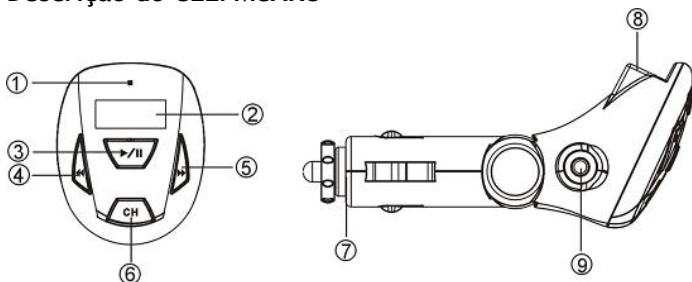
- Reproduz ficheiros de áudio (MP3/WMA\*) directamente do flash disk USB e transmite a música para o rádio do carro.
- Transmite música de um reprodutor de áudio externo (Reprodutor de MP3, I-Pod, Disc-Man, etc.) para o rádio do carro.
- Permite o ajuste da potência de transmissão para evitar interferências de outras emissoras.
- Dois modos de reprodução: Normal e Aleatório.
- Visor de frequência e LED indicador do estado do funcionamento (reprodução, pausa ou shuffle) .
- Forma que permite escolher a melhor posição para o dispositivo.
- 14 canais pré-seleccionados em duas bandas de frequência: 87.7-88.9 MHz e 106.7-107.9 MHz
- Alimentação através do isqueiro do carro (12 V CC).
- Memória da última frequência, faixa\*\* e volume ao reiniciar o dispositivo.

\* Não suporta ficheiros WMA com protecção DRM.

\*\* O transmissor FM reassumirá a mesma faixa apenas se for ligado ao isqueiro do carro quando o stick USB já estiver introduzido.

# PORTUGUÊS

## 4. Descrição do CLLFMCARU



Nº	Descrição
1	LED Indicador
2	Visor da frequência
3	Botão "Reproduzir/Pausa/Seleção do Modo de Reprodução"
4	Botão "Faixa Anterior"
5	Botão "Faixa Seguinte"
6	Botão "Frequência do Canal/Mudar a Potência de Transmissão"
7	Conector para a tomada do isqueiro do carro
8	Porta USB (para ligar o stick USB)
9	Jack de entrada de linha de 2,5 mm (para ligar uma fonte externa de áudio)

## 5. Uso do Car FM Transmitter









O Car FM Transmitter pode ser usado de duas formas:

- Como reproduzidor de MP3/WMA - O dispositivo reproduz ficheiros MP3 e WMA directamente de um drive de memória USB.
- Como ponte de áudio - O dispositivo recebe o sinal de áudio de uma fonte externa de áudio (Reprodutor de MP3, I-Pod, Disc-Man, etc.) através da porta de entrada de linha.

# PORTUGUÊS

Em ambas as situações a música é transmitida para o rádio do carro através da frequência que aparece no visor do transmissor FM.

## 5.1 Descrição dos botões

Função	Descrição
Seleção de Canal	Prima o botão "CH" para escolher entre os 14 canais pré-seleccionados. A frequência seleccionada aparecerá no visor.
Reproduzir/Pausa	Prima o botão  para reproduzir a música; o LED permanecerá a piscar durante a reprodução e o canal actual aparecerá no visor de frequência. Prima o botão  para fazer uma pausa na reprodução. Após cerca de 30 segundos o dispositivo deixa de transmitir, não aparece nada no visor e o LED permanece aceso de forma constante. Para voltar a reproduzir, prima novamente o botão  .
Mudar de modo de reprodução	Mantenha o botão  pressionado durante alguns segundos para mudar o modo de reprodução. O dispositivo permite dois modos de reprodução: Repetir Todas (o LED pisca lentamente) e Aleatório (o LED pisca rapidamente).
Anterior/Seguinte	Prima o botão  para reproduzir a faixa anterior ou o botão  para reproduzir a seguinte.
Ajuste do Volume	Mantenha o botão  pressionado para diminuir o volume ou o botão  para aumentar o volume.

# PORTUGUÊS

## Ajuste de Potência


Se houver interferência de outra emissora FM, pode-se ajustar a potência de transmissão para evitar este problema. O dispositivo permite dois níveis de potência: o Modo de Alta Potência e o Modo de Baixa Potência. Mantenha o botão "CH" pressionado durante aproximadamente 10 segundos para mudar de um modo ao outro. Quando o dispositivo está no Modo de Alta Potência o LED fica vermelho; quando está no Modo de Baixa Potência, verde.

---

## 5.2 Utilização do transmissor FM como reprodutor de MP3/WMA

1. Armazene ficheiros MP3 e/ou WMA no drive de memória USB através do computador.
2. Introduza o drive de memória USB na porta USB do transmissor FM.
3. Introduza o transmissor FM na tomada do isqueiro do carro.
4. Ponha a chave de ignição do carro na posição "ACC" ou arranque o motor. O transmissor FM liga-se.

<p><b>Nota:</b> Alguns carros também fornecem energia para o isqueiro e para o rádio sem que seja accionada a chave de ignição. Neste caso, não é necessário pôr a chave de ignição na posição "ACC" para poder utilizar o transmissor FM.</p>
--

5. Prima o botão "CH" do transmissor FM para encontrar uma frequência adequada para a recepção.
6. Sintone o rádio na frequência seleccionada no transmissor FM.
7. Prima o botão  para dar início à reprodução através do rádio do carro.

## 5.3 Utilização do transmissor FM como ponte de áudio

1. Ligue o jack de 3,5 mm do cabo de entrada de linha à fonte de áudio desejada.



## PORTUGUÊS

2. Ligue o mini-jack de 2,5 mm do cabo de entrada de linha à porta de entrada de linha do transmissor FM.
3. Introduza o transmissor FM na tomada do isqueiro do carro.
4. Ponha a chave de ignição do carro na posição "ACC" ou arranque o motor. O transmissor FM liga-se.

**Nota:** Alguns carros também fornecem energia para o isqueiro e para o rádio sem que seja accionada a chave de ignição. Neste caso, não é necessário pôr a chave de ignição na posição "ACC" para poder utilizar o transmissor FM.

5. Prima o botão "CH" do transmissor FM para encontrar uma frequência adequada para a recepção.
6. Sintonize o rádio na frequência seleccionada no transmissor FM.
7. Inicie a reprodução na fonte de áudio para escutar a música através do rádio do carro.

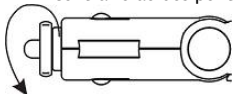
**Nota:** Quando estiver sendo utilizada a entrada de linha do transmissor FM, apenas o botão "CH" estará operacional. Todos os demais botões (Reproduzir/Pausa, Próxima, Anterior, etc.) só podem ser utilizados no Modo Reprodutor de MP3/WMA.

# PORTUGUÊS

## 6. Substituição do fusível de segurança

Se o transmissor FM deixar de funcionar, é possível que o fusível de segurança do dispositivo esteja fundido. Neste caso, substitua-o de acordo com o seguinte procedimento:

1. Remova o transmissor FM da tomada do isqueiro do carro.
2. Rode a extremidade do conector para a tomada do isqueiro no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.



3. Remova o fusível de segurança fundido e substitua-o por outro novo (incluído na embalagem do transmissor FM).
4. Ponha novamente no seu lugar a extremidade do conector para a tomada do isqueiro e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio.

## 7. Especificações técnicas

Elemento	Descrição
Armazenamento USB suportado	Flash disk USB com interface USB 1.1 /USB2.0
Banda de frequência FM	87.7-88.9 MHz, 106.7-107.9 MHz
SNR	60 dB
Intervalo de resposta de frequência	20 Hz-15 kHz
Potência de transmissão	-1 - -20 dBm
Potência de radiação	< 50 nW
Tipos de ficheiros suportados	MP3, WMA (não suporta ficheiros WMA com protecção DRM)
Fonte de áudio	Flash disk USB ou reproduztor de áudio
Taxa de bits	32 Kbps-256 Kbps
Fusível de segurança	500 mA, 250 V

## Conceptronic CLLFMCARU Felhasználói útmutató

### Köszönjük, hogy a Conceptronic FM-adót választotta gépkocsijába.

A mellékelt felhasználói útmutató lépésről-lépésre elmagyarázza, miként kell a Conceptronic FM-adót gépkocsijában alkalmaznia.

Probléma esetén javasoljuk, hogy vegye igénybe a **Support-site-en** nyújtott segítséget (menjen a [www.conceptronic.net](http://www.conceptronic.net)-re és kattintson a 'Support'-ra. Itt megtalálja a Gyakran Ismételt Kérdések adatbázist.

Ha termékünkkel kapcsolatban további kérdése lenne, és weboldalunkon nem talál rá választ, forduljon hozzánk e-mailben: [support@conceptronic.net](mailto:support@conceptronic.net)

A Conceptronic termékekkel kapcsolatos további információért kérjük tekintse meg a Conceptronic weboldalát: [www.conceptronic.net](http://www.conceptronic.net)

## 1. Bemutató

A CLLFMCARU FM-adó mintegy hidat képez az eltárolt zene és a gépkocsi FM-sztereó berendezése között. Csatlakoztassa az audiókábelt a zenei lejátszó vagy a mobiltelefon fejhallgató-csatlakozásához és az adó line-in bemenetéhez, vagy csatlakoztassa az USB memory stick-et közvetlenül az adó USB-portjához.

# MAGYAR

## 2. A csomag tartalma

A gépkocsiban használatos Conceptronic FM-adót tartalmazó csomagban a következők találhatók:

- A gépkocsiban használatos Conceptronic FM-adó
- line-in audiokábel (3,5 mm-es jack-dugas és a 2,5 mm-es mini jack-dugas közée)
- tartalék biztonsági biztosíték a CLLFMCARU-hoz (250 V, 500 mA)
- többnyelvű kézikönyv

## 3. A termék jellemzői

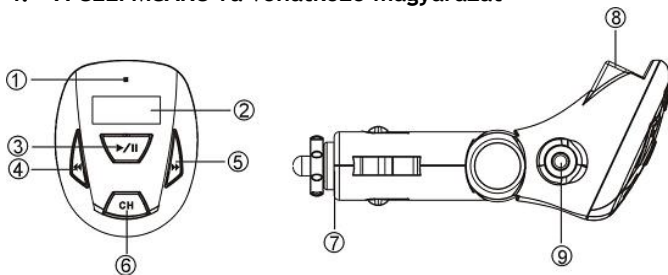
- Játsszon le hangfájlokat (MP3/WMA\*) közvetlenül az USB flash diskról, majd továbbítsa a zenét a gépkocsi rádiójának.
- Továbbítsa a külső audiólejátszóról (MP3-lejátszó, I-Pod, Disc-Man stb.) származó zenét a gépkocsi rádiójához.
- Állítsa be az átviteli teljesítményt, hogy az állomások közötti interferenciát kiküszöbölhesse.
- Két lejátszási üzemmód áll rendelkezésre: Normal (normál) és Random (véletlenszerű)
- Frekvencia-kijelző és az üzemállapotot (lejátszás, szünet vagy véletlenszerű lejátszás) jelző LED.
- Az eszköz helyzetének beállítása szempontjából kényelmes, állítható kivitelezés.
- 14 előre beállított csatorna a két frekvenciasávon: 87,7-88,9 MHz és 106,7-107,9 MHz között.
- Áramellátás a gépkocsi szivargyújtójáról (12 V-os egyenáramú áramellátás).
- Memória az utolsó frekvenciának, a dal számának\*\* és a hangerőnek a megjegyzésre, amikor az eszközt újraindítják.

\* A DRM-mel védett WMA-fájlok nem támogatottak.

\*\* Az FM-adó csak akkor folytatja ugyanannál a dalszámnál, ha az FM-adót a gépkocsi szivargyújtójához olyankor csatlakoztatják, amikor az USB stick már be van dugva.

## MAGYAR

### 4. A CLLFMCARU-ra vonatkozó magyarázat



#### Sz. Magyarázat

1. LED-kijelző
2. Frekvencia megjelenítése
3. „Play/Pause/Switch Play Mode” (lejátszás/szünet/lejátszási mód váltása) gombja
4. „Previous Track” (előző szám) gombja
5. „Next Track” (következő szám) gombja
6. „Channel Frequency/Change Transmit Power” (csatornafrekvencia/ átviteli teljesítmény megváltoztatása) gombja
7. Szivargyújtó dugasa
8. USB-port (USB-stick csatlakoztatásához)
9. 2,5 mm-es line-in csatlakozódugasz (külső audioforrás csatlakoztatásához)

### 5. A gépkocsi FM-adójának alkalmazása









A gépkocsi FM-adója kétféleképpen alkalmazható:

- MP3/WMA lejátszóként. Az eszköz az MP3- vagy WMA-fájlokat az USB-memória meghajtójáról közvetlenül játssza le.
- audiohídként. Az eszköz az audiojelet a line-in porton keresztül külső audioforrásról kapja (MP3-lejátszó, I-Pod, Disc-Man stb.)

# MAGYAR

A lejátszott zene – mindkét esetben – az FM-adó kijelzőjén megjelenő frekvencián továbbítódik a gépkocsi rádiójának.

## 5.1 A gombok magyarázata

Funkció	Magyarázat
Csatornaváltás	Ha a 14 előre beállított csatorna között kíván kapcsolgatni, nyomja le a „CH” gombot. A kiválasztott frekvencia megjelenik a kijelzőn.
Lejátszás/szünet	Zene lejátszásához nyomja le a  gombot; ilyenkor a LED a lejátszás során villog, a frekvenciakijelzőn pedig az aktuális csatorna jelenik meg. A lejátszás szüneteltetéséhez nyomja le a  gombot. Mintegy 30 másodperc elteltével az eszköz a továbbítást leállítja, és nem jelenít meg semmit, miközben a LED folyamatosan világít. A lejátszás folytatásához újból nyomja meg a  gombot.
Lejátszási mód váltása	Tartsa lenyomva egy ideig a  gombot, ha a lejátszási üzemmódon változtatni kíván. Az eszköz két lejátszási üzemmódot kínál: az összes ismétlése (a LED lassan villog) és véletlenszerű (a LED gyorsan villog).
Előző/következő	Nyomja le a  gombot, ha az előző számot kívánja lejátszani, vagy nyomja le a  gombot, ha a következőt.
Hangerőszabályozás	Tartsa lenyomva a  gombot a hangerő csökkentéséhez, vagy a  gombot a hangerő növeléséhez.

# MAGYAR

## Teljesítmény beállítása


Ha áthallás van egy másik FM-állomással, állíthat az átviteli teljesítményen, és így tisztább lesz a vétel. Ez az eszköz két teljesítményszintet kínál: kis teljesítményű üzemmód és nagy teljesítményű üzemmód. Tartsa lenyomva kb. 10 másodpercig a „CH” gombot, ha a két szint között váltani kíván. Amikor az eszköz nagyobb teljesítményű, a LED pirosra lesz, amikor pedig kisebb, akkor a LED zölda vált át.

---

## 5.2 Az FM-adó, mint MP3/WMA-lejátszó

1. Töltse fel a számítógépen keresztül MP3- és/vagy WMA-fájlokkal az USB memória meghajtóját.
2. Csatlakoztassa az USB-memória meghajtóját az FM-adó USB-portjához.
3. Dugja be az FM-adót a gépkocsi szivargyújtójába.
4. Forgassa el a gépkocsi slusszkulcsát az „ACC”-állásra, vagy indítsa el a motort. Az FM-adó bekapcsol.

**Megjegyzés:** Vannak gépkocsik, amelyek a szivargyújtó és a rádió számára akkor is biztosítják az áramellátást, ha a slusszkulcsot kiveszik. Ilyen esetben nincs szükség az FM-adó használata előtt a slusszkulcsot az „ACC” állásra állítani.

5. Alkalmas és használható frekvencia megkereséséhez nyomja le a CH gombot az FM-adón.
6. Hangolja a gépkocsi rádióját az FM-adón kiválasztott frekvenciára.
7. Zenének a gépkocsi rádióján keresztül történő lejátszásához nyomja le a  gombot.

# MAGYAR

## 5.3 Az FM-adó, mint audiohíd

1. Csatlakoztassa a line-in kábel 3,5 mm-es csatlakozódugaszát az audioforráshoz.
2. Csatlakoztassa a line-in kábel 2,5 mm-es mini csatlakozódugaszát az FM-adó line-in portjához.
3. Dugja be az FM-adót a gépkocsi szivargyújtójába.
4. Forgassa el a gépkocsi slusszkulcsát az „ACC” állásba, vagy indítsa el a motort. Az FM-adó bekapcsol.

**Megjegyzés:** Vannak gépkocsik, amelyek a szivargyújtó és a rádió számára akkor is biztosítják az áramellátást, ha a slusszkulcsot kiveszik. Ilyen esetben nincs szükség az FM-adó használata előtt a slusszkulcsot az „ACC” állásra állítani.

5. Alkalmas és használható frekvencia megkereséséhez nyomja le a CH gombot az FM-adón.
6. Hangolja a gépkocsi rádióját az FM-adón kiválasztott frekvenciára.
7. Indítsa el a lejátszást az audioforráson, ha a zenét a gépkocsi rádióján keresztül kívánja hallgatni.

**Megjegyzés:** Amikor az FM-adó line-in jellemzőjét veszi igénybe, csak a CH gomb működik. Minden más gomb (lejátszás/szünet, következő, előző stb.) csak „MP3-/WMA-lejátszó” üzemmódban működik.

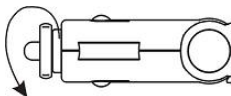


# MAGYAR

## 6. A biztonsági biztosíték kicserélése

Amikor az FM-adó nem működik, lehet, hogy az eszköz biztonsági biztosítéka kiégett. A biztonsági biztosítékot az alábbi lépések alkalmazásával cserélje ki.

1. Vegye ki az FM-adót a gépkocsi szivargyújtójából.
2. Csavarja el az óramutató járásával ellenkező irányban a szivargyújtó végét.



3. Vegye ki a rossz biztonsági biztosítékot, majd tegyen be a helyére újat (ez az FM-adó buborékfóliába csomagolt tartozékainak része).
4. Tegye a helyére vissza a szivargyújtó végét, majd csavarja el az óramutató járásával megegyező irányban.

## 7. Műszaki jellemzők

Részlet	Leírás
Támogatott USB-tár	USB flash disk, USB 1.1/USB 2.0 interfésszel
FM-frekvenciasáv	87,7-88,9 MHz, 106,7-107,9 MHz
SNR	60 dB
A frekvencia-jelleggörbe tartománya	20 Hz-15 kHz
Adóteljesítmény	-1 - -20 dBm
Sugárzási teljesítmény	< 50 nW
Támogatott fájlformátumok	MP3, WMA (a DRM-mel védett WMA-fájlok nem támogatottak)
Audioforrás	USB flash disk vagy audiólejátszó
Adatátviteli sebesség	32 Kbps–256 Kbps
Biztonsági biztosíték	500 mA, 250 V

## Declaration of CE Conformity

The manufacturer **Conceptronic**  
Address Databankweg 7  
3821 AL Amersfoort, the Netherlands

Hereby declares that the product  
Type FM MP3 TRANSMIT ADVANCED USB  
Product CLLFMCARU



The CE symbol confirms that this product conforms to the above named standards and regulations.

This device comply was tested and found to comply with the CE rules, pursuant to Annex 13 of ERC/REC 70-03. It meets the following requirement:

The user must be able to choose transmission channels over the VHF band (87.6 - 107.9 MHz);

The maximum radiated power must not exceed 50 nW e.r.p.;

The equipment must possess an integrated antenna without a connector;

The equipment must be equipped with an audio input (an internal microphone or microphone input are not authorised);

The equipment must cease all transmission in the minute following the absence of a signal at the audio input.

Place and date of issue: Amersfoort, August 4, 2006

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Herman Looijen', written over a faint horizontal line.

Herman Looijen, Product Marketing Manager